

Fête

Gratis Entrée
entrée libre et gratuite
hyrja është e hapur për të gjithë dhe falas
Ulaz besplatan

“Zesammenliewen an der Gemeng Téinten”

Samsdeg den 21. November 2009
vun 14h bis 17h am Schlass zu Hulemes



“Vivre - Ensemble dans la commune de Tuntange”

samedi 21 novembre 2009, de 14h à 17h
au château de Hollenfels



“Së bashku në komunen e Tuntangjës”

të shtunden me 21 nëntor 2009, nga ora 14:00
deri në oren 17:00 ne këstjellën e Hollenfelsit



“Živjeti zajedno u opštini Tuntange”

Subota 21. novembar 2009. godine
od 14 do 17 časova Dvorac u Hollenfels



Programm

Marionnetten-Theater

15h00 – 15h30

D’Kanner vun der Gemeng Huelmes an d’Kanner vun den demandeurs d’asile aus dem Mariendall waren zesummen an e Stage dee vu professionnelle Léit aus der asbl A’musée organiséiert gouf, an sie hun dëse Spektakel préparéiert.

Perkussiouns-Spektakel

16h00 – 16h30

D’Kanner aus dem 5. a 6. Schouljoer vun der Primärschoul Huelmes hun sech konnt un d’Kläng an d’Rythmen initiéieren während zwéi Ateliers’en déi vun engem ugandeschen Artist, dem Bernard Saku animéiert goufen. Hei weisen d’Schüler waat sie geléiert hun.

De ganzen Nomëtteg:

Atelier “Artistesch Expressioun”

Di gereechten Hänn an deene verschidde Faarwen sin d’Symbol vun eisen Aktivitéiten. Domadder maache mier och Guirlanden matt deene mer d’Huelmesser Schloss décoréieren.

Kaffisstuff

D’demandeurs d’asile loossen lech di verschidde Goût’en aus hire Régionnen entdecken. En Austausch vun de Rezepten ass méiglech!

SuperSpillMobil

Zwei Animateuren vun der SuperDrecksKëscht proposéieren lech verschidde Spiller ronderëm Thema Emweltschutz.

Kichen-Atelier

Am Haff vum Schloss maachen Animateuren vum SNJ matt deene Klängen an deene Groussen Brout, waat dann op engem Holzfeier gebaak gët.

Programi

Spektakli i kukllave

15:00 - 15:30

Fëmijet e komunës së Tuntangjës së bashku me fëmijet azilkerkues të Marienthalit e kanë pergaditur ketë spektakël gjatë një stazhi te animuar nga profesionelët e shoqatës A’Musée.

Spektakel me vegla perkutimi

16:00 - 16:30

Nxëniesit e klasave të 5-ta dhe të 6-ta fillore të shkollës së Hollenfelsit kanë mundur të fillojnë me ritme dhe tinguj gjatë dy kurseve të animuara nga Bernard Saku, një muzikant me origjinë ugandeze. Me këtë rast, ata do të na tregojnë se çka kanë mësuar.

Dhe gjithë pasditen:

Studio e shprehjes artistike

Duart e shtrira dhe ngjyra të përzira janë gjithmonë simbol i aktiviteteve tona. Mbi këtë temë, ne do perpunojmë kurora për ta dekoruar kështjellen e Hollenfelsit.

Kaffisstuff

Azilkerkuesit do të ju zbulojnë shijet e vendeve të tyre të origjinës. Është i mundur ndrimi i recetave!

SuperSpillMobil

Dy animatorë të SuperDrecksKëscht do të jenë prezent për tju propozuar lojra të ndryshme rreth temës për mbrojtjen e ambientit.

Studio e kuzhines

Në oborrin e kështjellës, animatorët e SNJ do të bëjnë bukë së bashku me të vëgjel dhe me të rritur, dhe kjo bukë do të pjeket mbi zjarr druri.

Programme

Spectacle de marionnettes

15h00 – 15h30

Les enfants de la commune et les enfants demandeurs d’asile de Marienthal ont préparé ce spectacle ensemble, au cours d’un stage animé par des professionnels de l’association A’Musée.

Spectacle de percussions

16h00 – 16h30

Les élèves des classes de 5^{ème} et de 6^{ème} primaire de l’école de Hollenfels ont pu s’initier aux rythmes et aux sons durant deux ateliers animés par Bernard Saku, un musicien d’origine ougandaise. Ils montreront ici ce qu’ils ont appris.

Et tout l’après-midi:

Atelier d'expression artistique

Les mains tendues et les mélanges des couleurs sont toujours le symbole de nos activités. Sur ce thème, nous confectionnerons des guirlandes pour décorer le château de Hollenfels.

Kaffisstuff

Les demandeurs d’asile vous feront découvrir les saveurs de leurs régions d’origine. Echange de recettes possible!

SuperSpillMobil

Deux animateurs de la SuperDrecksKëscht seront présents pour vous proposer divers jeux autour du thème de la protection de l’environnement.

Atelier cuisine

Dans la cour du château, les animateurs du SNJ confectionneront avec petits et grands du pain, qui sera cuit sur un feu de bois.

Program

Spektakl sa marionetama

15h00 – 15h30

Okruženi profesionalcima iz A’Musée, mališani iz opštine su, zajedno sa svojim vršnjacima potražiocima azila, napravili ovaj spektakl.

Muzički spektakl

16h00 – 16h30

Učenici petog i šestog razreda osnovne škole iz Hollenfelsa su imali priliku da se upoznaju sa ritmom i zvukom tokom dvije radionice animirane od strane Bernarda Saku, muzičara koji je porijeklom iz Ugande. Oni će nam pokazati šta su sve naučili.

Cijelo poslije podne:

Radionica umjetničkog izražaja

Ispružene ruke i mješavina boja su uvijek bili simboli naših aktivnosti. Na ovu temu ćemo napraviti vijenac da bi dekorisali dvorac u Hollenfelsu.

Kafeterija

Potražiocima azila će vam omogućiti da otkrijete sve slasti njihovih regiona. Moguća je razmjena recepta.

SuperSpillMobil

Dva animatora iz SuperDrecksKëscht će biti prisutna da bi vam ponudili razne igre na temu zaštite životne sredine.

Pekarska radionica

U dvorištu dvorca ćete moći, zajedno sa animatorima Nacionalnog Servisa za Mlade, da spremite hleb koji ćete kasnije moći ispeći na prirodnoj vatri.

Organiséiert vun
Organisé par
Organizuar nga
Organizatori



Cofinanzéiert vun
Cofinancé par
Cofinancuar nga
Kofinansirano od strane



OFFICE LUXEMBOURGEOIS
DE L'ACCUEIL ET
DE L'INTÉGRATION



Fonds Européen
pour les Réfugiés

Matt der Zusammenarbeit vun

En collaboration avec
Në bashkupnim me
U saradnji sa



SuperDrecksKëscht



Fir all weider Informatioun
rufft wann ech gelift un an
der l'ASTI um 43 83 33 - 1



Për çdo informatë
telefononi ne ASTI në numrin
43 83 33 - 1



Pour tout renseignement
téléphoner à l'ASTI au
43 83 33 - 1



Za sve informacije
možete nam se obratiti na
43 83 33 - 1

